

# INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

---

DOC NO. 487 19 45 65 REV. 06  
FR



## TD30-30

---

Wascomat provides efficient washers, dryers, flatwork ironers and wetcleaning systems  
in a size and model for every laundry and wetcleaning need!



**Wascomat** Laundry Equipment

1-800-645-2204 • [www.wascomat.com](http://www.wascomat.com)

FOR PARTS, SERVICE AND TECHNICAL ASSISTANCE CALL YOUR LOCAL WASCOMAT DEALER

# WASCOMAT CUSTOMER SUPPORT

Whether you need spare parts or technical advice to guide you to the source of a malfunction, our nationwide network of authorized dealers are able and ready to serve your needs, or call the Wascomat Customer Service Hotlines listed below.

## SPARE PARTS

**516-371-2000**

Before ordering parts, refer to the Wascomat spare parts manual (also available on [www.wascomat.com](http://www.wascomat.com)) to determine the part number(s) for the item(s) you need.

For quick service, please have the following information available:

1. Part Number of the item(s) you need.
2. Model of the machine.
3. Serial number of the machine.
4. Electrical data for the machine:
  - 120 or 208-240 Volt?
  - Single or three phase?
  - 50 or 60 Cycle?

To insure parts order accuracy, only fax or email parts orders are accepted:

- Fax: 516-371-4029
- email: [parts@wascomat.com](mailto:parts@wascomat.com)

## TECHNICAL SUPPORT

**516-371-0700**

For service information, first contact your local authorized Wascomat dealer.

Wascomat technical support can assist you or your technician to diagnose and repair your laundry machines over the phone. Please call from the location where the machines are installed (we suggest you use a cellular or cordless phone), and have the following information available:

1. Model of the machine.
2. Serial number of the machine.
3. Electrical data for the machine:
  - 120 or 208-240 Volt?
  - Single or three phase?
  - 50 or 60 Cycle?
4. An accurate description of the malfunction.

**To expedite parts order shipment, please use your credit card.  
We accept: American Express, Mastercard, Visa, Discover, Diner's Club.**

## WARRANTY CLAIMS

Wascomat's Technical Support staff will honor valid manufacturer's parts warranty claims providing your Wascomat machines are registered for warranty coverage upon installation. If they are **not** registered, you can validate your warranty claim by providing information about when and where you purchased the Wascomat machine(s), the model and serial number(s). Additional warranty proof may also be required.

461 Doughty Blvd., Inwood, N.Y. 11096-0338 | Sales and Administration – Tel: 516-371-4400 • Fax: 516-371-4204 • e-mail: [sales@wascomat.com](mailto:sales@wascomat.com)  
Spare Parts – Tel: 516-371-2000 • Fax: 516-371-4029 • e-mail: [parts@wascomat.com](mailto:parts@wascomat.com) | Technical Support – Tel: 516-371-0700 • Fax: 516-371-4029

En Mexico: Llame gratis a este numero 001-800-010-1010



## **POUR VOTRE SECURITE**

NE PAS STOCKER OU UTILISER DE L'ESSENCE OU D'AUTRES VAPEURS ET LIQUIDES INFLAMMABLES A PROXIMITE DE CET APPAREIL OU D'UN QUELCONQUE AUTRE APPAREIL.

NE PAS SECHER DES BALAIS A FRANGES DANS LE SECHOIR.

NE PAS UTILISER LE SECHOIR EN PRESENCE DE VAPEURS DEGAGEES LORS D'UN NETTOYAGE A SEC.

## **IMPORTANT**

VOUS DEVEZ DEBRANCHER ET VERROUILLER L'ALIMENTATION ELECTRIQUE et L'ALIMENTATION DE GAZ OU L'ALIMENTATION DE VAPEUR AVANT DE RETIRER DES COUVERCLES ou DES PROTECTIONS DE LA MACHINE AFIN DE PERMETTRE L'ACCES AU NETTOYAGE, AU REGLAGE, A L'INSTALLATION ou AU TEST D'UN EQUIPEMENT QUELCONQUE conformément AUX NORMES OSHA (Occupational Safety and Health Administration).



## **AVERTISSEMENT**



NE PAS LAISSER LES ENFANTS JOUER SUR OU A L'INTERIEUR DU(DES) SECHOIR(S).

SURVEILLER LES ENFANTS A PROXIMITE DU(DES) SECHOIR(S) EN SERVICE.

## **ATTENTION**

NE JAMAIS LAISSER DE SECHOIR(S) EN SERVICE SANS SURVEILLANCE.

LES INSTRUCTIONS A SUIVRE EN PRESENCE D'UNE ODEUR DE GAZ DETECTEE PAR L'UTILISATEUR DOIVENT ETRE AFFICHEES A UN ENDROIT BIEN VISIBLE. LES INSTRUCTIONS A AFFICHER DOIVENT ETRE OBTENUES AUPRES DU FOURNISSEUR LOCAL DE GAZ.

## **IMPORTANT**

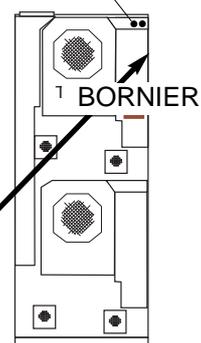
Veillez suivre toutes les précautions de sécurité affichées sur l'équipement et/ou spécifiées dans le manuel d'installation/de l'opérateur joint au séchoir.

Ne pas installer ou stocker de séchoir(s) dans une zone exposée à l'eau et/ou aux intempéries.

Le schéma de câblage du séchoir est placé à l'endroit indiqué.

Schéma de câblage

CONNEXION  
ELECTRIQUE



AVERTISSEMENT : POUR LE BON FONCTIONNEMENT DE VOTRE MACHINE WASCOMAT, IL CONVIENT DE SUIVRE QUOTIDIENNEMENT L'ENSEMBLE DES PROCEDURES D'EXPLOITATION ET DE MAINTENANCE MONTREES A LA PAGE SUIVANTE DE CE MANUEL.

VEUILLEZ VERIFIER QUE LES INFORMATIONS SUIVANTES SE TROUVENT SUR LA(LES) PLAQUE(S) SIGNALÉTIQUE(S) DE LA MACHINE. EN L'ABSENCE DE CES INFORMATIONS, PRIERE DE CONTACTER LE SERVICE CLIENTELE DE WASCOMAT AU TEL. **516-371-0700**.

Data label



Le fabricant déclare que le séchoir est produit et homologué conformément aux normes imprimées sur l'étiquette d'homologation (ETL). L'étiquette d'homologation n'est apposée que sur les séchoirs homologués. Tout changement ultérieur du produit pouvant avoir une influence sur son homologation doit être approuvé par ETL.

**AVERTISSEMENT** : Pour votre sécurité, il convient de suivre les informations fournies dans ce manuel afin de réduire au minimum le risque d'incendie ou d'explosion et d'éviter les dégâts matériels, les blessures ou la mort.

CONSERVER CE MANUEL EN LIEU SUR AFIN DE  
POUVOIR LE CONSULTER ULTERIEUREMENT

## Séchoir rotatif TD30•30

---

### AVIS AUX PROPRIETAIRES, OPERATEURS ET REVENDEURS DE MACHINES WASCOMAT.

L'INSTALLATION INCORRECTE ET LA MAINTENANCE INADEQUATE, L'ENTRETIEN INSUFFISANT ET LA NEGLIGENCE INTENTIONNELLE OU LE CONTOURNEMENT DES DISPOSITIFS DE SECURITE PEUVENT PROVOQUER DE SERIEUX ACCIDENTS OU BLESSURES. AFIN D'ASSURER LA SECURITE DES CLIENTS ET/OU DES OPERATEURS DE VOTRE MACHINE, IL CONVIENT D'EFFECTUER QUOTIDIENNEMENT LES VERIFICATIONS DE MAINTENANCE SUIVANTES.

1. Avant de faire fonctionner la machine, vérifier que l'ensemble des plaques d'instructions de fonctionnement et d'avertissement sont affichées sur la machine et lisibles. (Voir la page suivante de ce manuel en ce qui concerne la description et l'emplacement des plaques). **Il faut immédiatement remplacer** les plaques et étiquettes manquantes ou illisibles. Assurez-vous d'avoir à tout moment des plaques et étiquettes de rechange disponibles. Vous pouvez les obtenir auprès de votre revendeur ou chez Wascomat.
2. Vérifier l'interrupteur de sécurité de la porte de la manière suivante:
  - (a) OUVREZ LA PORTE de la machine et essayez de démarrer normalement :  
**LA(LES) MACHINE(S) NE DOI(VEN)T PAS DEMARRER !**
  - (b) FERMEZ LA PORTE pour démarrer et, au cours du fonctionnement, ouvrez la porte:  
**LA(LES) MACHINE(S) DOI(VEN)T S'ARRETER.**

Si la machine peut fonctionner, la porte ouverte, elle doit être mise hors service jusqu'à ce que les réparations nécessaires aient été effectuées.

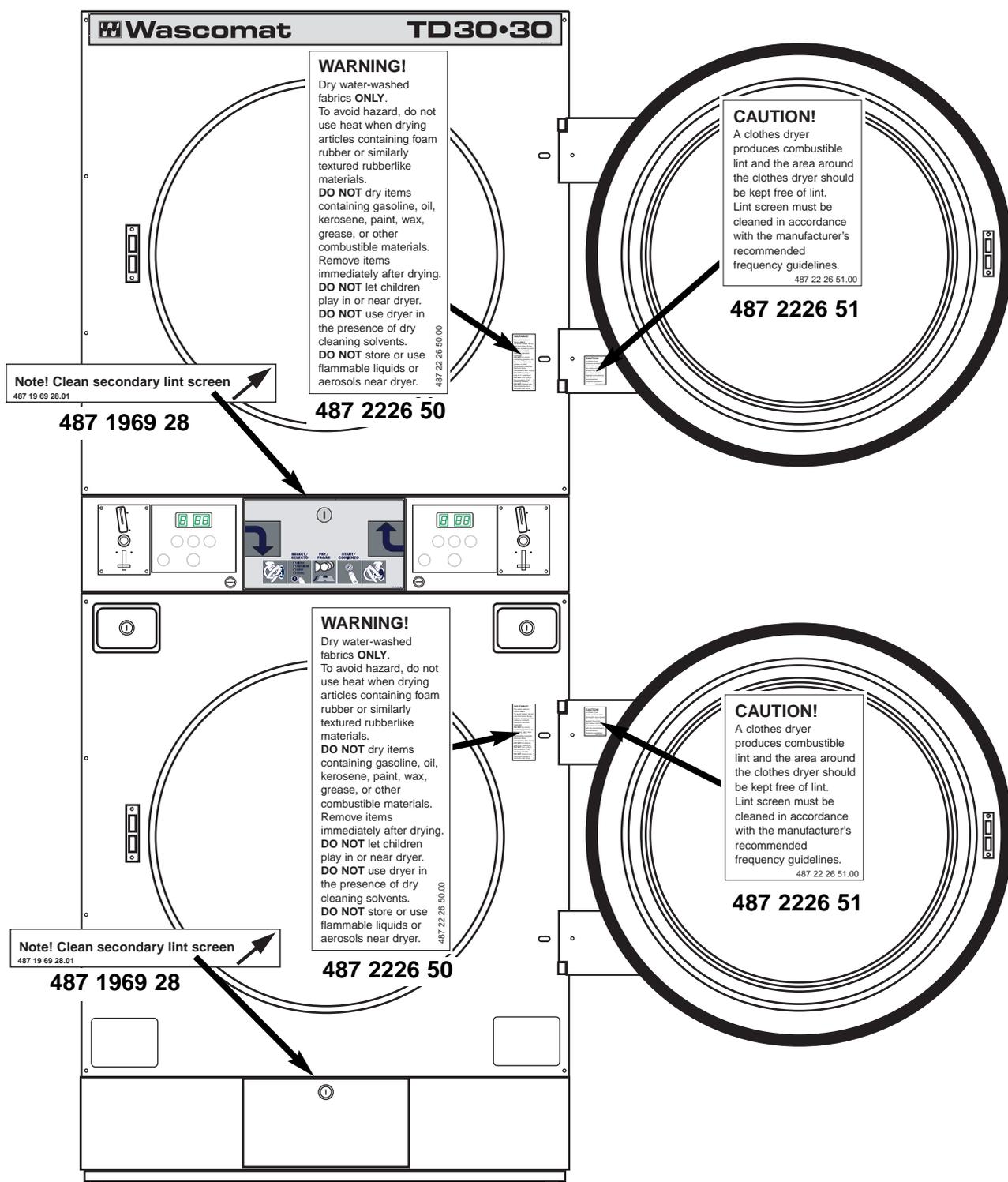
3. NE CHERCHER EN AUCUN CAS A CONTOURNER OU A MODIFIER LE CABLAGE DES DISPOSITIFS DE SECURITE DE LA MACHINE, CELA POUVANT ENTRAINER DE GRAVES ACCIDENTS ET ANNULER VOTRE GARANTIE.
4. **Veiller à maintenir la(les) machine(s) en bon état de fonctionnement :**  
suivez l'ensemble des procédures de maintenance et de sécurité. Pour de plus amples renseignements sur la sécurité, la maintenance et les pièces de rechange pour la machine, prière de contacter votre revendeur ou Wascomat par l'intermédiaire de son département service clientèle au 516-371-0700.

Toutes les demandes d'assistance doivent mentionner le modèle, le numéro de série et les caractéristiques électriques tels qu'ils figurent sur la plaque signalétique de la machine.

5. **AVERTISSEMENT: NE PAS FAIRE FONCTIONNER LA(LES) MACHINE(S) AVEC LES DISPOSITIFS DE SECURITE CONTOURNES, RECABLES OU HORS SERVICE !**

Les remplacer si absentes ou illisibles  
 Ces étiquettes doivent être affichées sur chaque machine.

Face avant du séchoir



Arrière du séchoir

**CAUTION**  
 A clothes dryer produces combustible lint and should be exhausted outdoors. See installation-instruction book. THIS DRYER MUST BE EXHAUSTED TO THE OUTDOORS.  
**INSTRUCTIONS**  
 INSPECT EXHAUST DUCTING EVERY 6 MONTHS AND REMOVE LINT BUILDUP.  
 487 19 97 42.00

487 1897 42

Får ej övertäckas  
 Do not cover  
 Nicht überdecken  
 Ne pas couvrir  
 Må ikke overdækkes  
 Ei saa peittää  
 Non coprire  
 487 19 69 74.00

487 1969 74



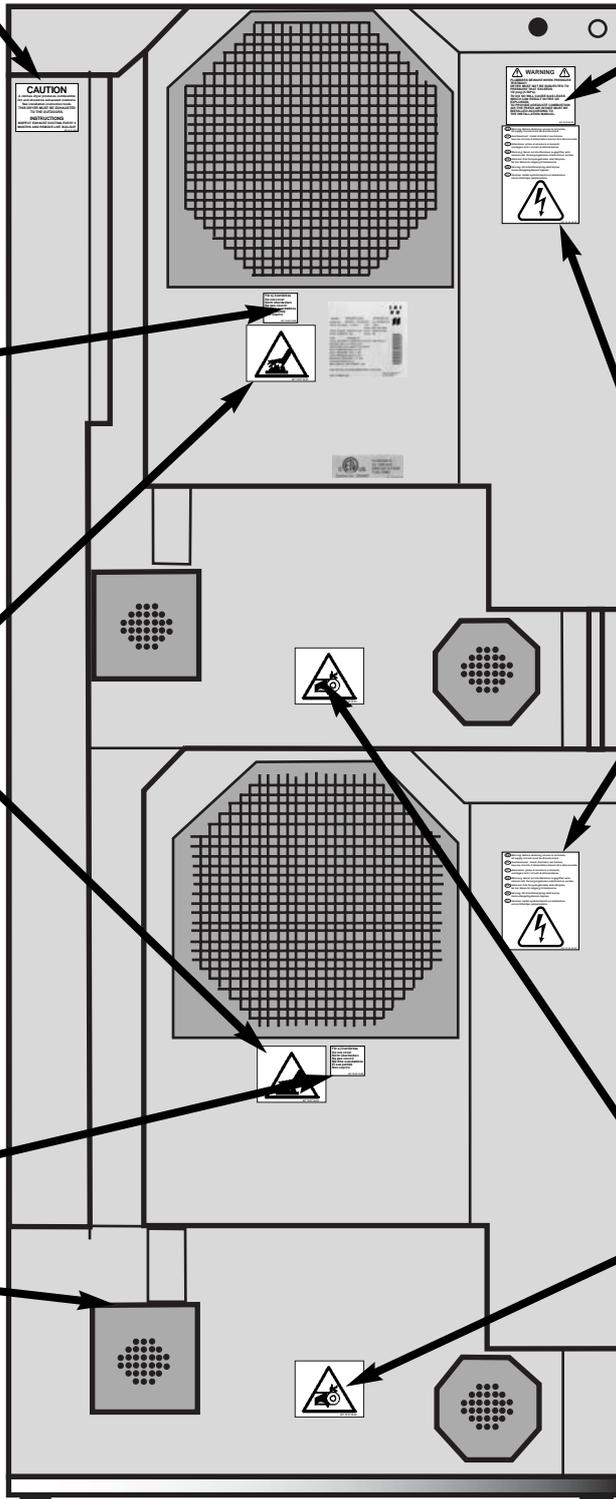
487 1897 34

Får ej övertäckas  
 Do not cover  
 Nicht überdecken  
 Ne pas couvrir  
 Må ikke overdækkes  
 Ei saa peittää  
 Non coprire  
 487 19 69 74.00

487 1969 74

**DO NOT  
 STEP HERE**  
 487 19 24 73.00

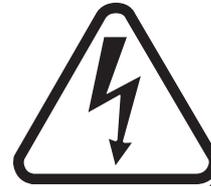
487 1924 73



**WARNING**  
**PLUMBERS BEWARE WHEN PRESSURE TESTING!!!**  
 DRYER MUST NOT BE SUBJECTED TO PRESSURE THAT EXCEEDS 1/2 psig (3.5kPa). TO DO SO WILL CAUSE GAS LEAKS WHICH CAN RESULT IN FIRE OR EXPLOSION.  
 TO PROVIDE ADEQUATE COMBUSTION AIR THE FRESH AIR INTAKE MUST BE INSTALLED ACCORDING TO THE INSTALLATION MANUAL.  
 487 22 26 52.00

487 2226 52

- (GB) Warning: Before obtaining access to terminals, all supply circuits must be disconnected.
- (FR) Avertissement : Avant d'accéder aux bornes, tous les circuits d'alimentation doivent être déconnectés
- (IT) Attenzione: prima di accedere ai morsetti, scollegare tutti i circuiti di alimentazione.
- (DE) Warnung: Bevor auf die Klemmen zugegriffen wird, müssen alle Versorgungskreise unterbrochen werden.
- (DK) Advarsel: Alle forsyningskredse skal afbrydes, før der åbnes for adgang til klemmerne.
- (SE) Varning: All strömförsörjning skall brytas, innan elkopplingsboxen öppnas.
- (FI) Varoitus: kaikki syöttövirtapiirit on katkaistava ennen liitäntöjen paljastamista.



487 2226 48



487 1897 33

## Informations relatives à l'électricité

Vous avez la responsabilité de faire réaliser **L'ENSEMBLE** des connexions électriques (y compris la mise à la terre) par un électricien dûment agréé et compétent afin d'assurer que l'installation électrique est adéquate et conforme aux réglementations ou lois locales et nationales.

En l'absence de telles lois, **L'ENSEMBLE** des connexions, matériels et travaux électriques doivent **impérativement** être conformes aux exigences applicables figurant dans la dernière version de la NATIONAL ELECTRIC CODE ANSI/NFPA NO. 70 ou de la CANADIAN ELECTRICAL CODE, CSA C22.1.

**IMPORTANT:** Le manquement au respect de ces lois ou règlements et/ou des exigences stipulées dans ce manuel peut provoquer des blessures personnelles ou la défaillance de composants.

**NOTE:** La défaillance de composants due à l'installation incorrecte **ANNULERA LA GARANTIE.**

**IMPORTANT:** Il convient de prévoir un circuit séparé desservant chaque séchoir. Le séchoir doit uniquement être connecté à l'aide d'un câble en cuivre. **NE PAS** utiliser de câble en aluminium qui présenterait un risque d'incendie.

**NOTE:** The use of aluminum wire will **VOID THE WARRANTY**

Attention: Marquez tous les câbles avant de les débrancher en vue de la maintenance des commandes. Des erreurs de câblage peuvent entraîner un mauvais fonctionnement ou la défaillance de composants.

## Maintenance électrique

### UNIQUEMENT séchoirs au gaz

**IMPORTANT:** Le séchoir doit être raccordé à l'alimentation électrique indiquée sur l'étiquette signalétique affichée sur le séchoir. En cas de 208 V CA ou de 240 V CA, la tension d'alimentation doit correspondre exactement aux spécifications électriques de service figurant sur l'étiquette signalétique. Le câble doit être correctement dimensionné en fonction du courant nominal.



**AVERTISSEMENT:** 120 V CA, 208 V CA et 240 V CA NE CORRESPONDENT PAS A LA MEME CHOSE. Tout endommagement des composants du séchoir en raison de raccords à une tension incorrecte **ANNULERA LA GARANTIE.**

### UNIQUEMENT séchoirs électriques

TOUS les séchoirs à chauffage électrique doivent être raccordés à l'alimentation électrique indiquée sur l'étiquette signalétique du séchoir, affichée au dos de la porte de commande (service). Les câbles de raccordement doivent être correctement dimensionnés en fonction du courant nominal.

**NOTE:** La défaillance des composants en raison de l'application d'une tension incorrecte **ANNULERA LA GARANTIE.**

### Informations relatives au gaz

Vous avez la responsabilité de faire réaliser **L'ENSEMBLE** des raccords de plomberie par un professionnel qualifié afin d'assurer que l'installation est adéquate et conforme aux réglementations ou lois locales et nationales.

En l'absence de telles lois, **L'ENSEMBLE** des raccords, matériels et travaux de plomberie doivent être conformes aux exigences applicables figurant dans la dernière version de la **National Fuel Gas Code ANSI Z223.1** ou la **CAN/CGA-B149, INSTALLATION CODE**.

**IMPORTANT:** Le manquement au respect de ces lois ou règlements et/ou des exigences stipulées dans ce manuel peut entraîner des blessures personnelles ou le mauvais fonctionnement du séchoir.

Le séchoir doit impérativement être isolé du système de tuyauterie d'alimentation en gaz en fermant sa vanne manuelle individuelle d'arrêt lors de tout test de pression de ce système à des pressions de test supérieures ou égales à 1/2 psig (3,5 kPa).

**IMPORTANT:** Le manquement à isoler ou débrancher le séchoir de l'alimentation en gaz comme indiqué peut entraîner un endommagement irréparable du robinet à gaz et **ANNULERA LA GARANTIE**.

**AVERTISSEMENT : RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION.**



#### Alimentation en gaz

L'installation du séchoir au gaz doit répondre à la DERNIERE VERSION de la norme American National Standard, National Fuel Gas Code Z223.1 ainsi qu'aux lois et règlements locaux et elle doit **impérativement** être réalisée par un professionnel qualifié.

**NOTE:** Une tuyauterie à gaz sous-dimensionnée aura pour résultat des problèmes d'allumage, un séchage lent, une surconsommation d'énergie et un risque pour la sécurité.

Le séchoir doit **impérativement** être connecté au type de chauffage/gaz indiqué sur l'étiquette signalétique du séchoir. Si ces informations ne sont pas conformes au type de gaz disponible, **ne pas** faire fonctionner le séchoir. Contactez votre revendeur local ou le département service de Wascomat (516-371-0700).

**IMPORTANT:** Les remplacements ou conversions de brûleur doivent **impérativement** être effectués par un professionnel qualifié et agréé.

Les valeurs nominales d'entrée indiquées sur l'étiquette signalétique du séchoir correspondent à une altitude allant jusqu'à 2 000 pieds. Le réglage ou la conversion du(des) séchoir(s) sur le site pour les altitudes supérieures à 2 000 pieds s'effectuent en remplaçant l'orifice de chaque brûleur.

Si ces conversions sont nécessaires, prière de contacter votre revendeur local ou le département service de Wascomat (516-371-0700).

## Caractéristiques du gaz

### Gaz naturel

La pression d'alimentation en gaz naturel du séchoir doit **impérativement** se situer entre 6 et 10 pouces de colonne d'eau. Une pression trop faible peut avoir pour résultat une défaillance d'allumage et/ou un séchage lent. Une pression d'alimentation excessive aura pour résultat un fonctionnement erroné du régulateur de pression interne du robinet à gaz. La pression mesurée à la prise de pression (2) sur le corps du robinet à gaz doit **impérativement** être de 4,2 pouces de colonne d'eau.

### Gaz propane

Sur les séchoirs conçus pour être utilisés avec du gaz propane, le régulateur de pression du robinet à gaz est bloqué en position ouverte de sorte que la pression du gaz soit impérativement réglée en amont du séchoir. La pression mesurée à la prise de pression sur le corps du robinet à gaz (2) doit **impérativement** être de 11 pouces de colonne d'eau. Conformément aux normes de l'American Gas Association (AGA), un régulateur de pression de gaz doit, lorsqu'il est installé à l'intérieur, être équipé d'un limiteur d'aération ou bien une canalisation d'aération doit être installée entre l'aération du régulateur de pression de gaz et l'extérieur.

La pression en colonne d'eau doit **impérativement** être réglée à la source (réservoir à propane) ou bien un régulateur externe doit être ajouté à chaque séchoir.

### Tuyauterie/Connexions

Le séchoir est muni d'un raccord d'entrée NPT  $\frac{1}{2}$ " qui sort à l'arrière ou sur le dessus du séchoir. Pour faciliter la maintenance, il convient d'installer sur la canalisation d'alimentation en gaz de chaque séchoir sa propre vanne d'arrêt.

La dimension de la canalisation d'alimentation en gaz (tête) varie en fonction de la distance parcourue par cette canalisation à partir du compteur à gaz ou, dans le cas propane, du réservoir d'alimentation, du nombre de branchements en T, d'autres appareils fonctionnant au gaz, etc. Les informations spécifiques concernant la canalisation d'alimentation **doivent être** déterminées par le fournisseur de gaz.

**NOTE:** Une tuyauterie d'alimentation en gaz sous-dimensionnée peut créer une pression de gaz faible ou irrégulière avec pour résultat un fonctionnement erroné du brûleur.

Une pression de gaz régulière est essentielle dans TOUS les raccords de gaz. Il est recommandé d'installer une boucle \_ pouces dans la canalisation d'alimentation de la rangée de séchoirs. Un régulateur de pression en ligne doit impérativement être installé dans la canalisation d'alimentation en gaz (tête) si la pression dans la canalisation de gaz (naturel) dépasse 12 pouces de colonne d'eau.

*(suite à la page suivante)*

## Informations relatives au gaz

---

**IMPORTANT:** Une pression de 4,2 pouces de colonne d'eau pour les séchoirs au gaz naturel et de 11,0 pouces pour les séchoirs au gaz propane est nécessaire au niveau de la prise de pression du robinet à gaz (2) de chaque séchoir pour un fonctionnement correct en toute sécurité.

Une prise NPT 1/8" obturée, accessible pour le raccordement d'un manomètre de test, doit impérativement être installée dans la canalisation d'alimentation en gaz juste en amont de chaque séchoir.

**IMPORTANT:** Il faut **IMPERATIVEMENT** utiliser des mélanges pour joints de tuyauterie qui résistent à l'action du gaz naturel et au gaz propane.

**AVERTISSEMENT :** Tester **L'ENSEMBLE** des raccords afin de détecter d'éventuelles fuites en passant une solution savonneuse à la brosse (un détergent liquide fonctionne également bien). **NE JAMAIS EFFECTUER UN TEST DE FUITE DE GAZ A L'AIDE D'UNE FLAMME.**

Tous les composants / matériaux doivent **impérativement** être conformés aux spécifications de la NATIONAL FUEL GAS CODE. Il est important que les régulateurs de pression de gaz répondent aux exigences applicables en matière de pression et que les compteurs à gaz soient dimensionnés pour le nombre total de kilowattheures fourni.



## **Règles de sécurité**



**Le séchoir est prévu uniquement pour le séchage de linge lavé à l'eau.**

**Le linge nettoyé à l'aide de produits chimiques ou de liquides inflammables ne doit pas être mis à sécher dans cette machine.**

**Sortir le linge du séchoir dès qu'il est sec. Cela empêche le linge de se froisser et réduit le risque de combustion spontanée.**

**Ne pas l'utiliser pour le séchage d'objets en mousse de caoutchouc ou matières caoutchoutées.**

**Ne pas l'utiliser pour le séchage de balais à franges\*.**

**Ne pas laisser les jeunes enfants utiliser le séchoir.**

**Ne pas arroser d'eau le séchoir.**

**Les installations mécaniques, électriques ou du gaz ne doivent être effectuées que par des installateurs agréés.**

**En cas de défaillances, prévenir le technicien responsable le plus vite possible, pour votre sécurité et celle des autres.**

**Séchoirs chauffés au gaz :**

**Ne pas installer le séchoir dans des locaux contenant des nettoyeurs à PERCHLORETHYLENE, TRICHLORETHYLENE ou HYDROCARBURES CHLOROFLUORES.**

**En présence d'odeur de gaz:**

**N'allumer aucun appareil.**

**Ne pas activer d'interrupteur électrique. Ne pas utiliser les téléphones dans le bâtiment.**

**Evacuer la pièce, le bâtiment ou la zone.**

**Prévenir la personne responsable de la blanchisserie.**

\*Ne concerne que les balais à franges contenant du polypropylène

### Règles de sécurité et avertissements

#### Utilisation du séchoir

- **Ne pas** faire fonctionner cet appareil avant d'avoir lu la plaquette d'instructions.
- **Ne pas** mettre des objets en mousse de caoutchouc, plastique ou autres matières caoutchoutées dans le séchoir.
- **Ne pas** l'utiliser pour le séchage de balais à franges ou d'objets ayant été en contact avec de l'essence, du kérosène, du cirage, de la graisse, des détergents combustibles ou des produits nettoyants tous usages.
- **Ne pas** utiliser le chauffage pour le séchage d'objets en mousse de caoutchouc ou autres matières caoutchoutées.
- **Ne pas** mettre des objets souillés par des liquides inflammables, des huiles végétales ou de cuisine dans le séchoir.
- **Ne pas** mettre des matières contenant des solvants inflammables dans cet appareil.
- **Ne pas** mettre les mains dans le séchoir avant que toutes les parties mobiles ne se soient arrêtées.
- **Ne pas** laisser les enfants jouer dans ou à proximité du séchoir.
- **Ne pas** faire fonctionner l'appareil lorsque les panneaux, couvercles ou protections ont été retirés.
- Sortir les objets secs immédiatement après l'arrêt du séchoir.
- Nettoyer le filtre à peluches conformément à la fréquence indiquée dans les recommandations du fabricant.
- Ne pas trop sécher des textiles comme la soie et la laine afin d'éviter qu'ils ne se froissent.

#### La zone autour du séchoir

- **Ne pas** stocker ou utiliser des liquides inflammables à proximité du séchoir.
- **Ne pas** stocker des produits chimiques ou utiliser des aérosols à proximité de cet appareil.
- **Ne pas** stocker ou utiliser des aérosols ou solvants de nettoyage à proximité du séchoir. Certains produits chimiques, utilisés dans les blanchisseries, contiennent du chlore (c'est le cas de certains liquides de nettoyage à sec, aérosols et eau de Javel). Exposés à la flamme, ces produits chimiques peuvent produire des fumées toxiques dangereuses pour l'Homme et très corrosives.
- **Ne pas** placer des objets sur ou s'appuyant contre cet appareil.
- **Ne pas** utiliser ce séchoir en présence de solvants de nettoyage à sec.
- Un séchoir à linge produit des peluches combustibles et il convient de maintenir la zone autour du séchoir exempte de peluches.

---

## Contrôle du fonctionnement

### Sommaire:

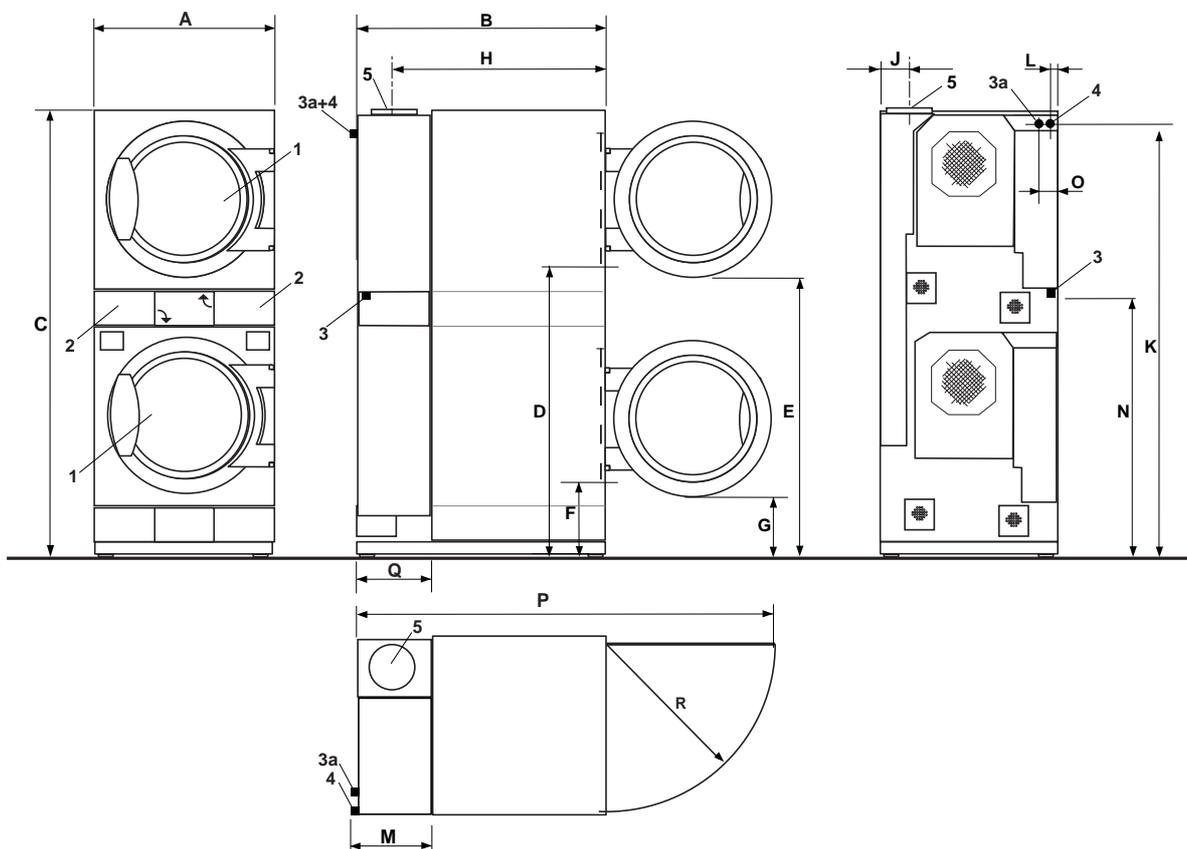
Croquis coté .....	16
Caractéristiques techniques.....	17
Déballage .....	18
Installation mécanique .....	19
Inversion de la porte .....	19
Système d'évacuation .....	20
Installation de gaz .....	23
Installation électrique .....	27
Contrôle du fonctionnement.....	29
Circuit de sécurité .....	30

Le fabricant se réserve tous droits de modification des caractéristiques de construction et de matériel.

## Croquis coté type TD30•30

- |   |   |
|---|---|
| 1 | Ouverture de remplissage = Ø 580 mm                         |
| 2 | Panneau de commande   |
| 3 | Branchement électrique. <b>3a</b> seulement aux États-Unis. |
| 4 | Branchement du gaz  |
| 5 | Raccordement de conduit, évacuation                         |

	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	
mm	790	1110	1960	1270	1210	320	260	925	125	1910	
inch	31 1/8"	43 3/4"	77 1/4"	50"	47 5/8"	12 5/8"	10 1/4"	36 3/8"	4 7/8"	75 1/8"	
	L	M	N	O	P	Q		R			
mm	30	350	1130	105	1840	330	740				
inch	1 1/8"	13 3/4"	44 1/2"	4 1/8"	72 1/2"	13"	29 1/8"				



## Caractéristique techniques, type TD30•30, Gaz

<b>Volume du tambour:</b>		2x300 litre	2x10.6 pied <sup>3</sup>
<b>Poids :</b>	Net	282 kg	620 lb
<b>Tambour :</b>	Diamètre	760 mm	29 15/16"
	Profondeur	660 mm	26"
	Vitesse de rotation	45 rpm	45 rpm
<b>Capacité :</b>		2 x 13.6 kg	2 x 30 lb
<b>Moteur monophasé:</b>	Puissance moteur d'aération	1 x 400W	1 x 0.54 hp
	Puissance moteur d'cylindre	1 x 520W	1 x 0.7 hp
<b>Vitesse de rotation:</b>	Moteur 60 Hz	3200 rpm	3200 rpm
<b>Puissance calorifique:</b>	Gaz	2 x 21 kW	2 x 71600 BTU/h
<b>Consommation d'air:</b>	Gaz 2x 21 kW	2 x 650 m <sup>3</sup> /h	2x383 pied <sup>3</sup> /min
<b>Raccordement de conduit evacuation:</b>		Ø 200	ø8"
<b>Chute de pression:</b>	Evacuation (max.)	90Pa	0,35"W.C
<b>Raccordement de gaz:</b>		ISO 7/1-R1/2	1/2" NPT
<b>Pression de raccordement:</b>	Voir page concernant pressure		
<b>Niveau sonore:</b>		< 70 dB (A)	< 70 dB (A)

## Montage, TD30•30

### Déballage

Sortir le séchoir de son emballage avec précaution.

Absence de garnitures de transport autour du tambour.

### Mise en place

- Placer le séchoir de manière à faciliter le travail pour l'utilisateur et le technicien de service.

La distance entre le séchoir et le mur ou d'autres appareils placés derrière doit être de 20" (500 mm).

En dehors des distances minimales montrées, fig. 1, aucune autre exigence n'est imposée aux distances autour du séchoir.

La porte peut être inversée.

**Noter cependant qu'en raison de la maintenance, l'accès à l'arrière du séchoir doit également être possible.**

### Installation des pieds du séchoir

Placer le séchoir à l'endroit prévu.

Le séchoir est fixé sur la palette à l'aide de 4 boulons.

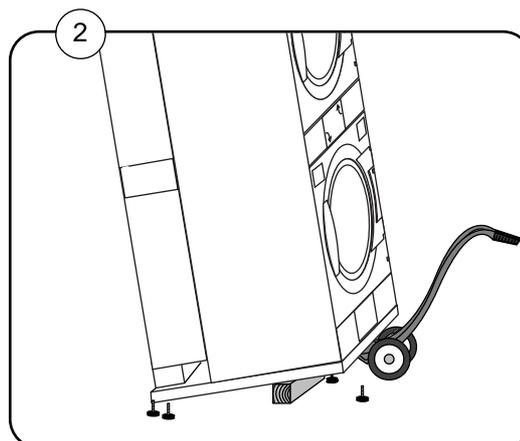
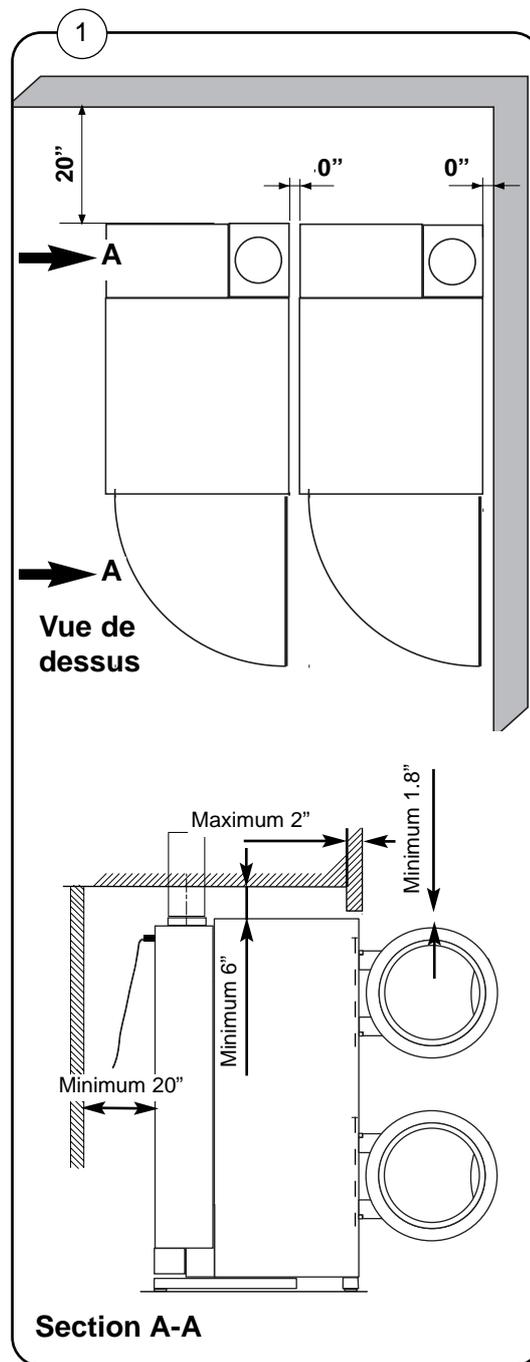
#### A l'avant du séchoir :

Dévisser les 2 boulons à partir du dessous de la palette.

#### A l'arrière du séchoir :

- Dévisser les 2 boulons à partir du dessus de la base.

Basculer le séchoir et installer les 4 pieds livrés.



## Installation mécanique

- 1 Régler le séchoir bien à l'horizontale, parfaitement d'aplomb sur les quatre pieds.  
La hauteur maximale de réglage des pieds est de 5/8" (15 mm)..

## Inversion de la porte

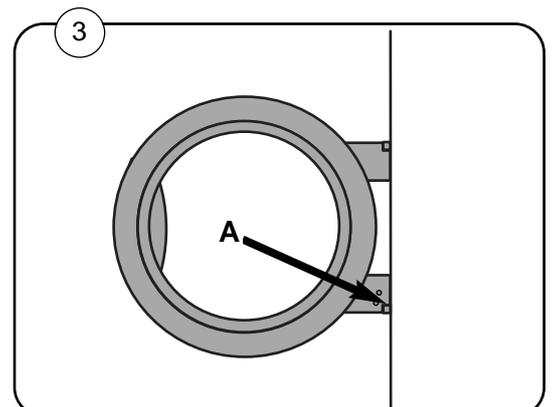
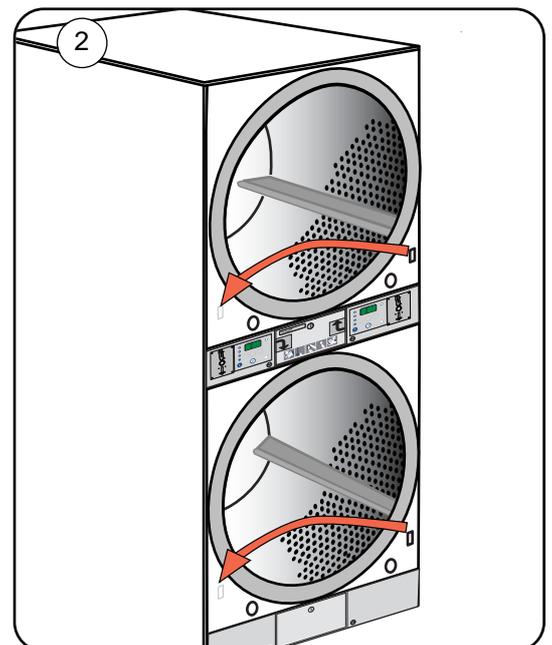
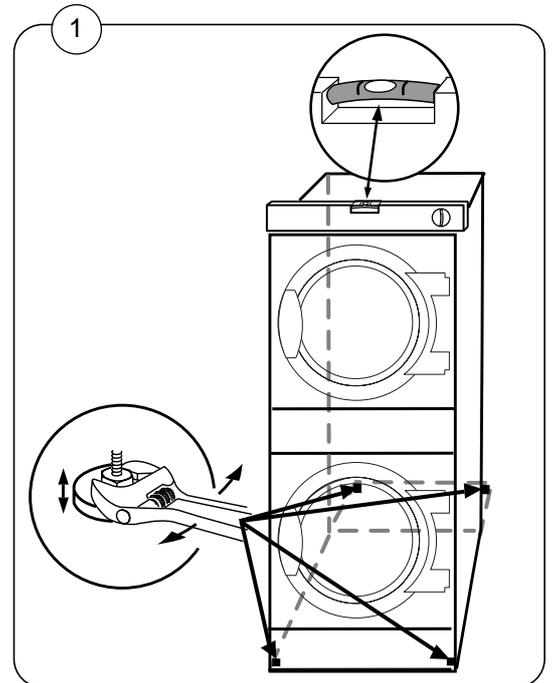
Normalement, le séchoir est livré avec la porte ouvrant à droite mais il est également conçu pour une porte ouvrant à gauche.

### Inversion

- 2 Couper l'alimentation du séchoir.  
Dévisser la porte et la façade.  
Démonter les fils du microinterrupteur.  
Déplacer le microinterrupteur vers le côté opposé déjà équipé de fils.  
Connecter les interrupteurs aux fils. Utiliser les 2 mêmes bornes à partir desquelles les fils ont été précédemment retirés.  
Sur la plaque avant inférieure : démonter la plaque de couverture de la caisse à monnaie et la déplacer vers le côté opposé.  
Inverser le panneau avant et la porte.

### Faire un essai de la porte

- 3 Mettre sous tension.  
Démarrer le séchoir.  
Vérifier que le ventilateur, la rotation du tambour et le chauffage s'arrêtent tous lorsque la porte est ouverte de 10 mm (3/8") au maximum. S'il est possible d'ouvrir la porte de plus de 10 mm (3/8") avant que le séchoir ne s'arrête, il est nécessaire d'ajuster la tige d'activation sur la porte A.



## Système d'évacuation

### Air frais

- ① Pour permettre au séchoir de fonctionner de manière optimale avec un temps de séchage aussi court que possible, il importe que l'arrivée d'air au local se fasse par.
- To avoid a draught in the room, it is advisable to place the air inlet behind the dryer.
- The area\* of the air inlet opening must be 5 times the size of the exhaust pipe area.

La section libre\* de l'arrivée d'air doit être 5 fois supérieure à celle de la canalisation d'évacuation.

- ② **Gaz:** la consommation d'air est comprise entre. 2 x 650 m<sup>3</sup>/h.

\*La section libre correspond à la surface de passage de l'air sans résistance dans la grille/la persienne.

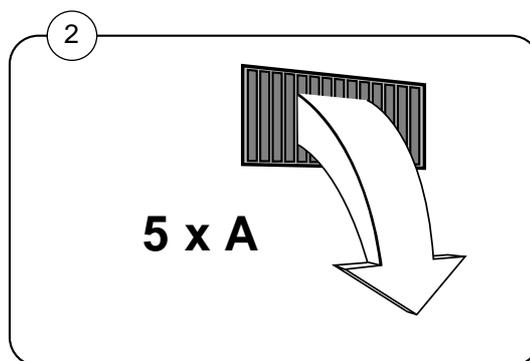
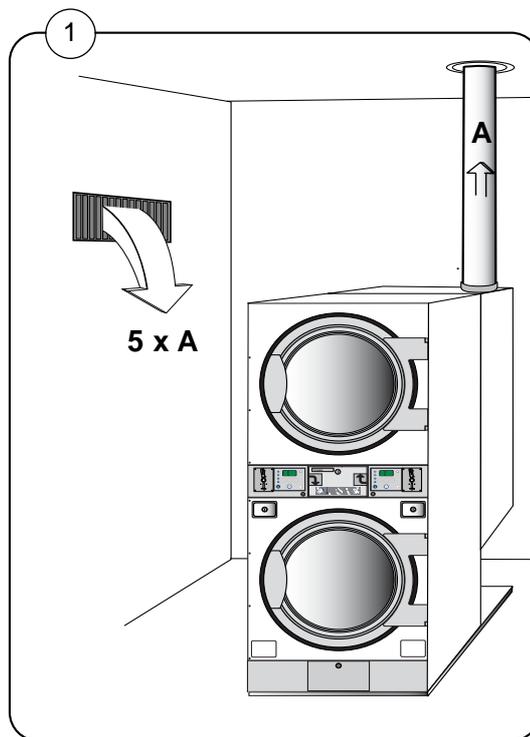
**Noter** que les grilles/persiennes obstruent souvent la moitié de la surface totale de l'ouverture d'entrée d'air frais. Ne pas oublier d'en tenir compte.

### Principe d'aération

Le ventilateur crée une dépression dans le tambour d'où une aspiration d'air dans la machine par l'intermédiaire de l'unité de chauffage.

L'air chauffé traverse le linge et les orifices du tambour.

Ensuite l'air traverse un filtre à peluches placé juste avant le ventilateur. Enfin l'air est évacué par l'intermédiaire du ventilateur et du système d'évacuation.



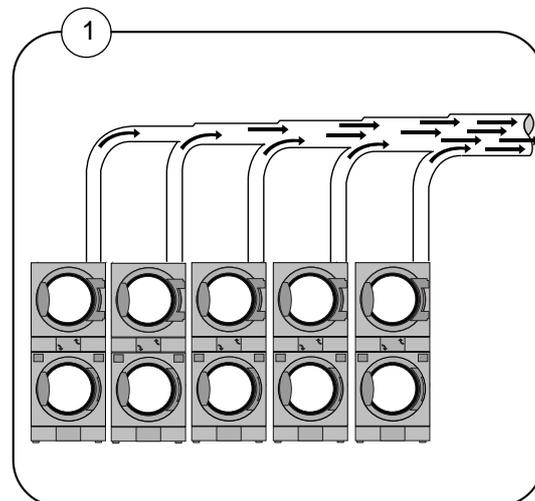
## Système d'évacuation

### Système d'évacuation en cas de raccordement de plusieurs séchoirs à un conduit commun d'évacuation

#### Conduit/canalisation d'évacuation

Il est recommandé de raccorder chaque machine à un conduit d'évacuation lisse séparé offrant la plus faible résistance possible à l'air.

- ① En cas de raccordement de plusieurs séchoirs au même conduit d'évacuation, il convient d'augmenter le diamètre du conduit en aval de chaque séchoir de manière à ce que chaque séchoir rencontre la même résistance d'air. La fig. 1 et le tableau montrent sous forme simplifiée l'aspect du conduit d'évacuation.

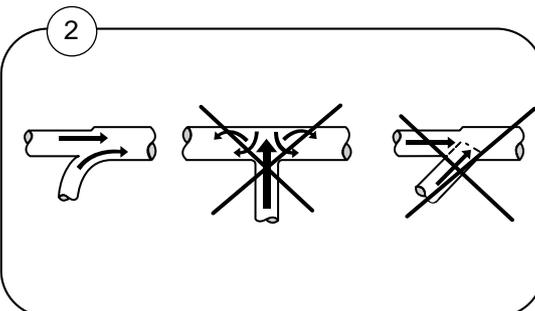


#### Sortie

Le conduit doit être acheminé vers l'extérieur là où peluches et vapeur ne posent pas de problème.

La sortie doit être protégée contre la pluie et les objets étrangers et pointer vers le bas.

**Note!** Dans les régions froides, la condensation peut endommager le bâtiment et provoquer l'éclatement par le gel.



#### Coudes

- ② Afin d'assurer le meilleur débit d'air et le rendement optimal et pour réduire au strict minimum le risque d'accumulation de peluches dans les canalisations, il convient de ne pas installer des coudes à angles droits ou aigus.

#### Service après-vente/distributeur

En cas de doute concernant la mise en place du système d'évacuation – prière de contacter notre service après-vente/le distributeur.

Nombre de séchoirs	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Diamètre minimal du conduit d'évacuation mm/pouces	200 8"	280 11"	315 12 <sup>3</sup> / <sub>8</sub>	355 14"	400 15 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "	450 18"	475 18 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> "	500 19 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> "	535 21"	560 22"
Section requise pour le conduit d'entrée d'air frais m <sup>2</sup> /pieds carrés (minimum)	0.15 1 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	0.30 3 <sup>1</sup> / <sub>4</sub>	0.45 4 <sup>7</sup> / <sub>8</sub>	0.60 6 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	0.75 8 <sup>1</sup> / <sub>16</sub>	0.90 9 <sup>5</sup> / <sub>8</sub>	1.05 11 <sup>5</sup> / <sub>16</sub>	1.20 13	1.35 14 <sup>1</sup> / <sub>2</sub>	1.50 16 <sup>1</sup> / <sub>8</sub>

Pour chaque séchoir, il faut prévoir une entrée d'air frais de 400 x 400 mm/ 15<sup>3</sup>/<sub>4</sub>" x 15<sup>3</sup>/<sub>4</sub>"

## Système d'évacuation

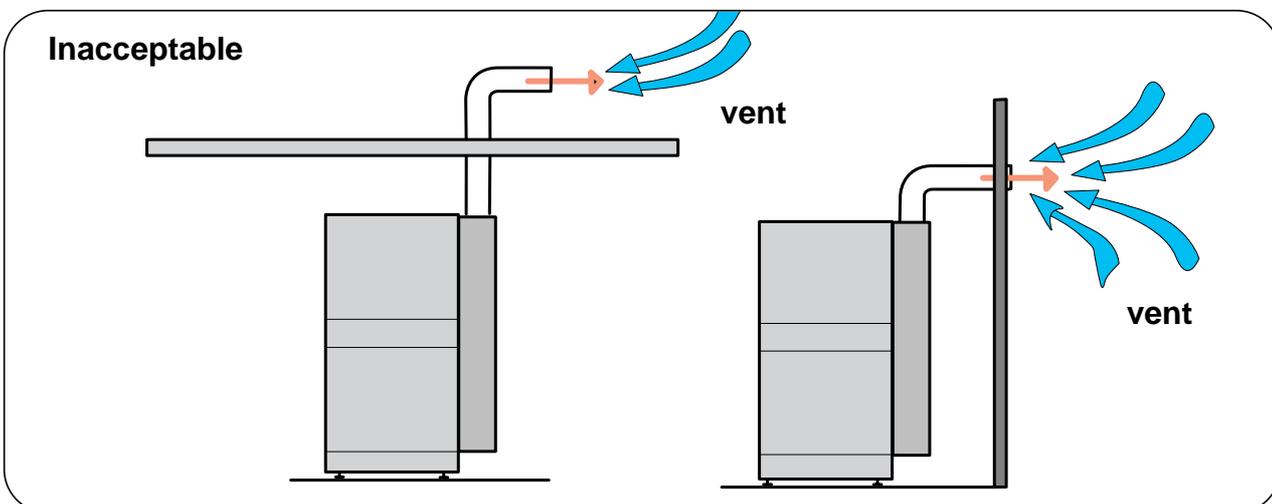
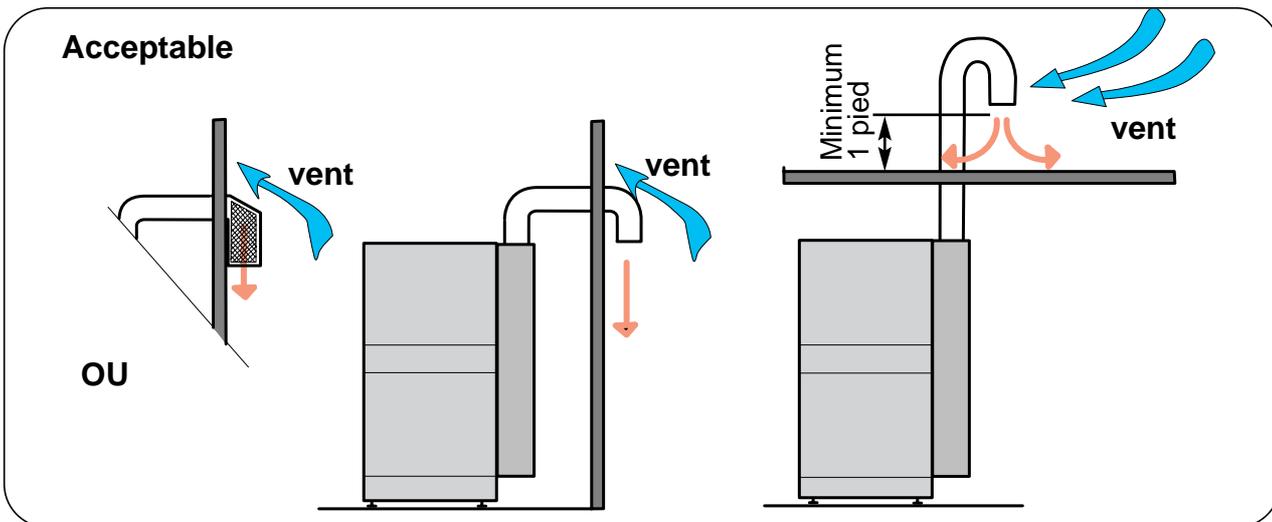
### Conduit d'évacuation

Le conduit d'évacuation doit être conçu afin de réduire au strict minimum la contre-pression. L'extrémité du conduit d'évacuation ne doit jamais être exposée à la pression du vent.

### Longueur maximale du conduit

	Avec 1 coude	Avec 2 coudes	Avec 3 coudes
<b>TD30•30</b>	<b>30 pieds</b>	<b>24 pieds</b>	<b>18 pieds</b>

### Illustrations d'évacuation



## Branchement du gaz





Vous avez la responsabilité de faire réaliser l'ensemble des raccords de plomberie par un professionnel qualifié afin d'assurer que l'installation de plomberie pour le gaz est adéquate et conforme aux réglementations ou lois locales et nationales. En l'absence de telles lois, L'ENSEMBLE des raccords, matériels et travaux de plomberie doivent être conformes aux exigences applicables figurant dans la **DERNIERE VERSION de la National Fuel Gas Code ANSI Z223.1.**

Installer la vanne d'arrêt manuelle fournie en amont du séchoir.

Le raccordement de gaz à la machine doit être dimensionné pour un rendement de 2 x 71600 kilowattheures = 143200 kilowattheures.

A la livraison d'usine, le séchoir est réglé sur une pression à la buse correspondant à la puissance calorifique indiquée sur la plaque signalétique.

Vérifier la concordance entre la pression à la buse, la puissance calorifique et les valeurs indiquées dans le tableau. Si cela n'est pas le cas, prière de contacter le fournisseur.

Purger la tuyauterie avant de brancher le séchoir.

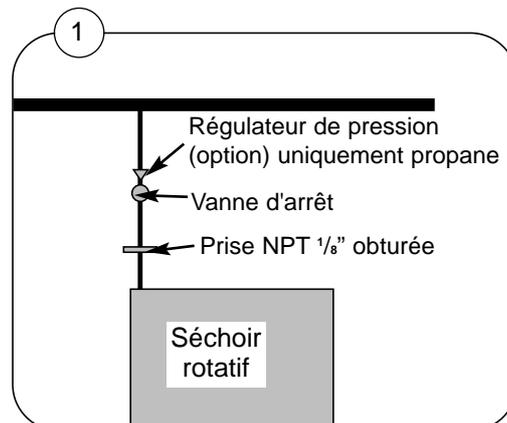
**Après le branchement, effectuer un test d'étanchéité de l'ensemble des raccords.**

Le séchoir et sa vanne d'arrêt individuelle doivent être débranchés du système de tuyauterie d'alimentation en gaz lors de tout test de pression de ce système à des pressions de test supérieures à 1/2 psig (3,5 kPa).

Le séchoir doit impérativement être isolé du système de tuyauterie d'alimentation en gaz en fermant sa vanne manuelle individuelle d'arrêt lors de tout test de pression de ce système à des pressions de test supérieures ou égales à 1/2 psig (3,5 kPa).

- 1 Une prise NPT 1/8" obturée, accessible pour le raccordement d'un manomètre de test, doit impérativement être installée dans la canalisation d'alimentation en gaz juste en amont de chaque séchoir.

**Pour les robinets à gaz et tableaux de pression et de réglage, prière de consulter les pages concernant les robinets à gaz.**



## Branchement du gaz

### Dimensions des buses en fonction de l'altitude

Les buses doivent être commandées séparément auprès du département service clientèle au 516-371-0770.

Altitude (en pieds)	Buse pour gaz naturel	
	Diamètre (mm)	N° de code
0-1999	3,8	471 98 53 60
2000-3999	3,7	471 98 53 73
4000-5999	3,6	471 98 53 88
6000-8000	3,4	471 98 53 58

### Essai de fonctionnement

Desserrer la vis du raccord de mesure (2) 1/4 de tour.

Brancher un manomètre au raccord de mesure (2).

Sélectionner un programme avec chauffage.

Mettre en marche le séchoir.

Vérifier la pression à la buse, voir le tableau.

Un réglage éventuel est effectué sur la vis de réglage (4) du régulateur sous le raccord fileté (3).

Vérifier que la flamme brûle sans à-coups et est de couleur bleuâtre.

**Après avoir terminé l'essai, préparer le séchoir à la mise en service.**

### Conversion ou propane

Commandez un kit spécial de conversion au gaz propane.

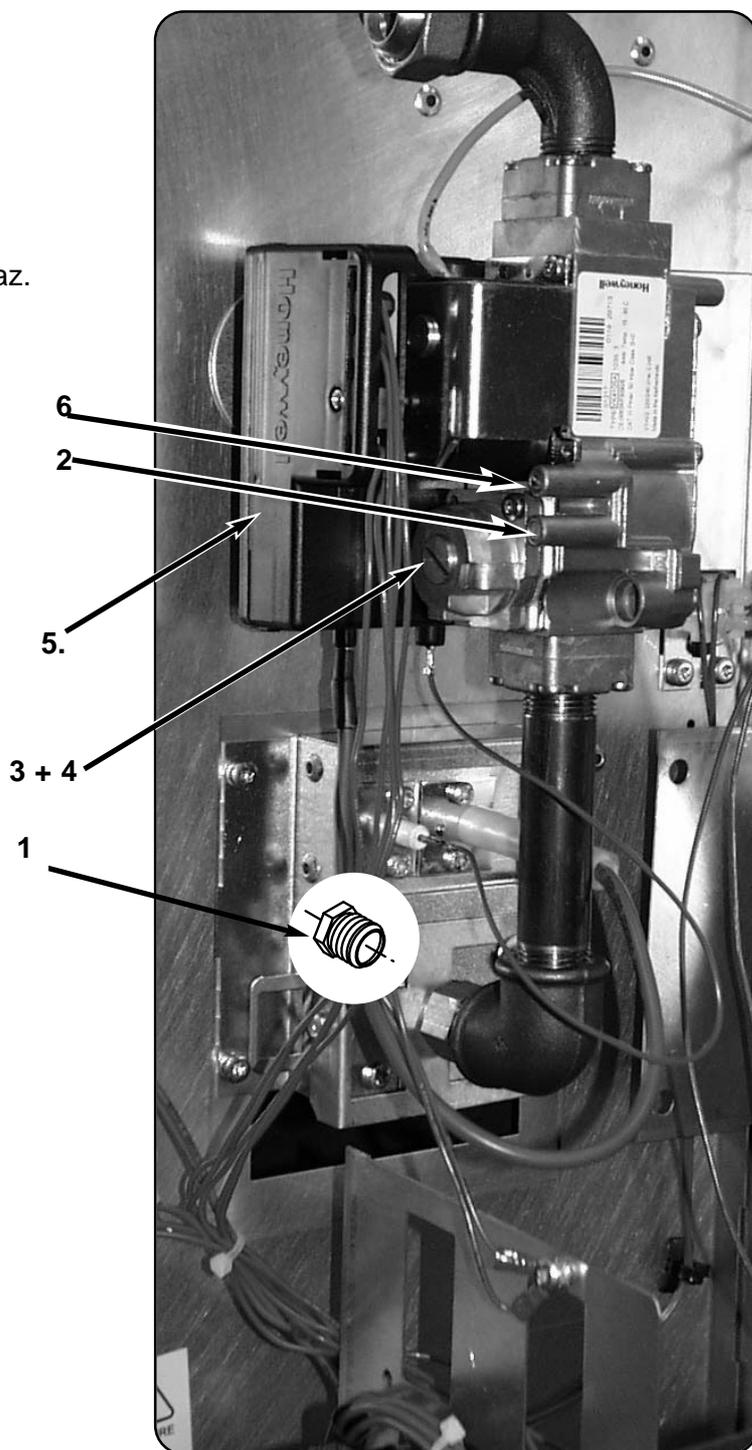
Contactez votre revendeur ou Wascomat pour obtenir la référence du kit de conversion au propane qui convient à l'altitude du lieu d'utilisation.

Suivez les instructions livrées avec le kit.

Prière de contacter votre revendeur ou Wascomat si le gaz utilisé n'est pas du propane.

## Robinet à gaz

1. Buse
2. Raccord de mesure de la pression à la buse
3. Raccord filet
4. Vis de réglage
5. Boîtier de commande du robinet à gaz.
6. Raccord de mesure de la pression d'alimentation.



## Instructions d'installation

### Tableau de pressions à la buse et de réglages

Rendement calorifique 2 x 71600 kilowattheures

Pays	Type de gaz	Rendement calorifique par poche Btu/h	Rendement calorifique total Btu/h	Puissance calorifique supérieure MJ/m3	Pression de gaz Raccordement inch W.C.*			Pression à la buse (raccord de mesure 2) inch W.C.*	Ø Buse
					Min.	Nom.	Max.		
Etats-Unis, Canada	Propane	71600	143200	93.7	10	11.0	13	11.0	2.4
	Gas naturel	71600	143200	37.78	6	7.0	10	4.2	3.8

\*Inch W.C. = colonne d'eau,  
en pouces

## Branchement électrique Séchoir rotatif chauffé au gaz



Vous avez la responsabilité de faire réaliser **L'ENSEMBLE** des connexions électriques (y compris la mise à la terre) par un électricien dûment agréé et compétent afin d'assurer que l'installation électrique est adéquate et conforme aux réglementations ou lois locales et nationales.

En l'absence de telles lois, **L'ENSEMBLE** des connexions, matériels et travaux électriques doivent être conformes aux exigences applicables figurant dans la dernière version de la NATIONAL ELECTRIC CODE ANSI/NFPA NO. 70 ou de la CANADIAN ELECTRICAL CODE, CSA C22.1.

Il convient de prévoir un circuit séparé desservant chaque séchoir. Le séchoir doit uniquement être connecté à l'aide d'un câble en cuivre. **NE PAS** utiliser de câble en aluminium qui présenterait un risque d'incendie.

### Important

La machine est équipée d'un transformateur de circuit de commande réglé sur une tension d'alimentation de 120 Volts.

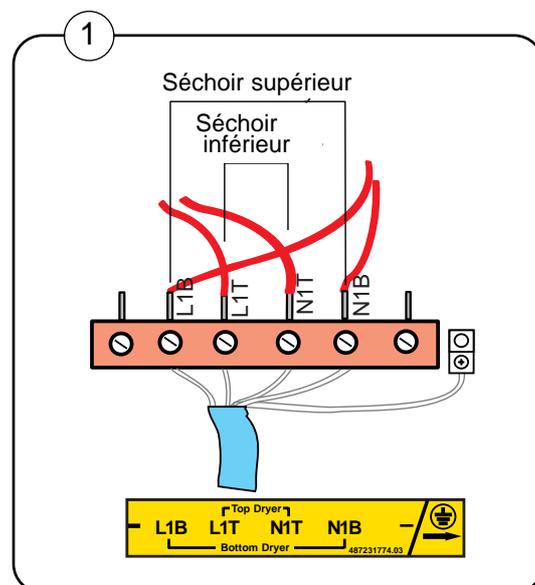
### Branchement de l'alimentation :

Un schéma de câblage montrant la séquence de branchement des câbles est joint à chaque séchoir.

Retirer la plaque de couverture à l'arrière du séchoir pour effectuer le branchement à travers l'entrée d'alimentation au bornier.

- ① Le séchoir est livré avec cinq (5) points de branchement : 2 bornes de phase, 2 bornes neutres et une borne de terre, une phase et une borne neutre étant utilisées pour chaque séchoir. Cette configuration est uniquement réalisée pour assurer qu'il est possible d'utiliser une alimentation relativement faible. Veuillez noter que l'installation doit être conforme aux normes, lois et exigences locales en vigueur.

NOTE Ne brancher qu'un fil à chaque borne.



### Dimension d'alimentation :

Prière de vous reporter aux lois locales afin de déterminer la dimension correcte de l'alimentation électrique.

Le conducteur de terre doit être conforme aux normes en vigueur.

Les valeurs nominales pour le disjoncteur sont indiquées dans les pages suivantes.

### Branchement électrique Séchoir rotatif chauffé au gaz

#### Avant toute intervention de maintenance sur le séchoir à tambour.

**Pendant la maintenance d'un des tambours d'un séchoir, l'autre ne doit pas être en service.**

Si le séchoir supérieur ou le séchoir inférieur a besoin de maintenance, le tambour restant peut être maintenu en service à condition que son fonctionnement soit correct.

Pendant la maintenance d'une des poches, toute l'alimentation de la machine doit être coupée au niveau des disjoncteurs.

Pendant la maintenance d'une des poches, toute l'alimentation de la machine doit être coupée au niveau des disjoncteurs.

#### Contrôle du fonctionnement

voir le chapitre à ce sujet.  
(N.B.: Il est important que le sens de rotation soit correct !)

#### Disjoncteur, consommation électrique et tensions

Note : N'utiliser que des disjoncteurs d'arrêt ordinaire à un seul levier.

Chauffage au gaz	Tension	Puissance moteur kW	Disjoncteur
Séchoir supérieur / séchoir inférieur	120V 1AC / 120V 1 AC (L1T + N1T) / ( L1B + N1B)	2 x 1	Bipolaire 15 A

## Contrôle du fonctionnement

Vérifier que le tambour est vide et la porte fermée.

### Vérification des verrous

Démarrer le séchoir.

Vérifier dans quelle mesure les verrous fonctionnent correctement :

- Le tambour, le ventilateur et le chauffage doivent s'arrêter quand on ouvre la porte.
- Le séchoir doit **impérativement** s'arrêter quand on ouvre le tiroir à peluches.

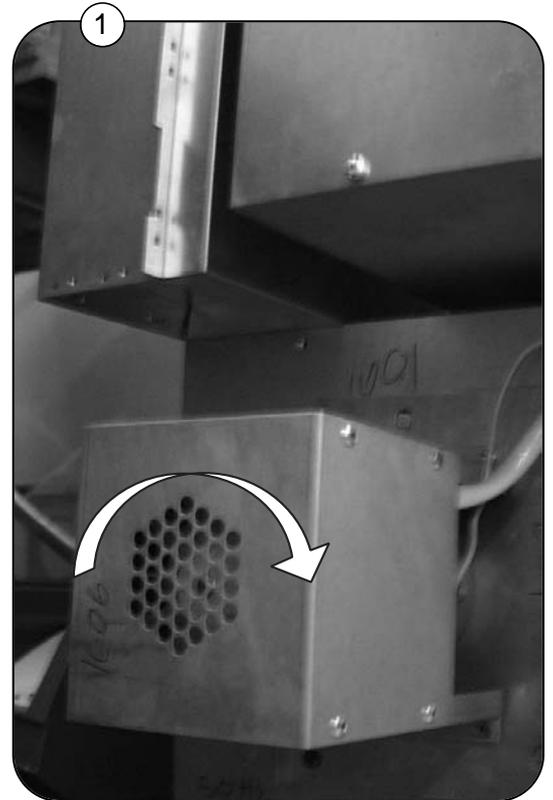
### Contrôle du sens de rotation

Pour les séchoirs équipés d'un moteur triphasé, il convient de vérifier le sens de rotation.

Vérifier le sens de rotation du **moteur du ventilateur**:

- ① 1. **Fig. 1** Le sens de rotation doit être le **sens horaire**

Si le sens de rotation n'est pas correct, intervertir deux phases sur le bornier de raccordement de l'alimentation.



### Essai final

Laisser tourner le séchoir sur un programme avec chauffage pendant 5 minutes.

Contrôler ensuite le bon fonctionnement du chauffage en ouvrant la porte pour sentir la présence de chaleur.

Si les essais effectués sur les différents points mentionnés ci-dessus sont satisfaisants, le séchoir est prêt à l'emploi.

### Service après-vente/distributeur

Dans le cas où des défauts ou d'éventuels vices seraient constatés, prière de contacter le service après-vente/le distributeur le plus proche.



# When reliable laundry and wetcleaning equipment is desired, the choice is Wascomat!

The world's oldest and leading manufacturer of commercial laundry equipment for coin laundries, hotels, motels, nursing homes and any other institutional laundry use, and the environmentally safe, wetcleaning “dual-use” systems for drycleaners.

## WASCOMAT PROVIDES “PEACE OF MIND GUARANTEE”

Backed by a company that’s been in the laundry equipment business for over 100 years and has earned a reputation as the standard of quality worldwide, Wascomat dealers provide:

- Free survey of your laundry needs
- Laundry design and layout
- Quality laundry equipment in a size and model for every need
- Installation, start-up and training
- Worldwide parts and service
- Best warranty in the business
- **“Lease-a-Laundry Program”**, which includes the laundry equipment installation and ongoing service

## EXPAND, MODERNIZE, RETOOL OR BUILD A NEW LAUNDRY WITH LOW-COST FINANCING OR LEASING FROM WASCOMAT\*

With Wascomat/Viking financing or leasing you can obtain and install durable, efficient, state-of-the-art Wascomat washers, dryers and non-polluting, environmentally-friendly wetcleaning equipment to meet all anti-pollution regulations.

For more information and to apply for financing or leasing, call Viking Financial Services LLC 1-800-645-2209

# Wascomat provides efficient, quality washers, dryers, flatwork ironers and non-polluting wetcleaning equipment.

## FRONT-LOAD WASHER MODELS

Solid and soft-mount, coin operated and commercial laundry washers in standard, high and ultra-high extract models. Designed for long life and efficient water and energy use. **Available from 18 to 250 lb. capacities.**

## SIDE-LOAD WASHER MODELS

Pullman, Side-Load, Barrier and Clean Room washer models with high 300 to 350 G-Force extraction, designed and built for long, trouble-free life and big water and energy savings. **Available from 55 to 250 lb. capacities.**

## GAS EFFICIENT DRYER MODELS

Coin operated and commercial energy and gas efficient, user friendly TD dryer models with optional unique Wascomat Residual Moisture Control (RMC). **Available in a size and model for every laundry need.**

## AUTOMATIC FLATWORK IRONERS

A unique one-operator, fully automatic, labor saving, ironer that does it all: feeds, irons, folds, stacks and counts. Also available in fully and semi-automatic models **in a size and model for every laundry need.**

FOR PARTS & CUSTOMER SERVICE YOU CAN DEPEND ON WASCOMAT & ITS DEALERS



## WASCOMAT NON-POLLUTING WETCLEAN EQUIPMENT

**The best alternative to Perc**, uses water and complies with OSHA, EPA and all other environmental, anti-pollution regulations. Wascomat state-of-the-art wetclean technology eliminates all pollution concerns and provides the best wetcleaning and washing results. **Available in a size and model for every wetcleaning need.**

With the push of a button, the unique **Wascomat "Dual-Use" Wetcleaner** converts to an ideal laundry washer for washing shirts, comforters, drapes, all other washable garments and cleaner's wash-dry-fold customer service.



**WASCOMAT PROVIDES THE BEST CUSTOMER SERVICE WITH EXPERIENCED WORLDWIDE CUSTOMER SUPPORT, WITH AN OVER 100-YEAR TRACK RECORD.**

**WASCOMAT/VIKING FINANCIAL SERVICES PROVIDES LOW COST FINANCING AND LEASING\* FOR YOUR BUSINESS GROWTH.**

For more information call Wascomat at 1-800-645-2204



**Wascomat Laundry Equipment**

*The Standard of Quality for Over 100 Years!*